



“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição **“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition** **(English version included)**

REGULAMENTO

Condições Gerais / âmbito da ação

A **Ponte Vertical, Lda** (adiante designada por PV ou Promotor), Edifício Pujol, Avenida do Forte Nº. 8, Piso 1 M2, 2790-072 Carnaxide, Matriculada na Conservatória do Registo Comercial de Odivelas sob o número único de matrícula e pessoa colectiva nº 510055400, vai levar a cabo uma ação promocional denominada **“Desafio de Receitas Kikkoman 2017” – 2ª. Edição**, a fim de dinamizar e promover vendas de molhos de soja da marca **Kikkoman** no Mercado nacional: **molho de soja 150ml (garrafa dispenser ou standard) molho de soja 1Lt, molho de soja menos sal 150ml, molho Teriyaky marinada, molho Teriyaki BBQ com mel ou molho Teriyaky com alho tostado** (FOTOS ABAIXO).

Qualquer cidadão residente em Portugal, de qualquer nacionalidade, maior de 18 anos (à exceção dos colaboradores da Empresa Ponte Vertical, Lda.) poderá participar, incluindo todos os participantes e finalistas do Desafio de 2016. Os dados pessoais serão tratados ao abrigo da legislação de proteção de dados (Lei 67/98 de 26 de Outubro e a Lei 41/2004, de 18 de Agosto) tendo a PV notificado a CNPD da intenção de proceder à recolha de dados para fins de Marketing. A PV garante toda a confidencialidade no que respeita ao tratamento de dados pessoais, não os divulgando a terceiros, bem como a possibilidade de acesso, retificação ou cancelamento a qualquer momento através de e-mail para: marketing@pontevertical.pt. Qualquer questão inerente à interpretação das condições e termos de participação, e eventuais omissões neste regulamento, serão verificadas, decididas e resolvidas pelo Promotor do passatempo. Cada participante declara aceitar as condições deste regulamento desde o momento em que envia a sua participação, concordando com a divulgação das suas receitas e nome para fins publicitários.

Duração: 6 meses – de 01 de Abril a 30 de Setembro de 2017



“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição **“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition** **(English version included)**

Prémios: 5 prémios

1º. PRÉMIO

1 Viagem ao Japão para 2 pessoas, meia pensão, com estadia três noites em hotel de 3* ou 4* (mediante disponibilidade hoteleira), a usufruir no período de 6 meses após a data da Grande Final, excluindo datas festivas – valor aprox: 3.600€;

2º. PRÉMIO

1 noite no Hotel Convento do Espinheiro em Évora para 2 pessoas – valor aprox: 200€;

3º. PRÉMIO

1 voucher para jantar no Restaurante Café de S. Bento (Lisboa) ou Portucale (Porto), para 2 pessoas – valor aprox: 80€ ;

4º. PRÉMIO

1 noite num Hotel à escolha em Portugal - Fugas a Dois – para 2 pessoas – valor aprox: 50€ ;

5º. PRÉMIO

1 voucher de compras em supermercado – valor 50€:

+ ofertas de produtos Kikkoman para cada finalista

Dinâmica: Como participar

1. Comprar qualquer um dos molhos de soja Kikkoman *dispenser*, normal ou menos sal (less Salt), molho de soja *standard* ou qualquer molho Teriyaky, e guardar prova de compra;

“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição
“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition
(English version included)



Molho de soja Kikkoman 150ml

Dispenser



Molho de soja Kikkoman menos sal 150ml

Dispenser



Molho de soja Kikkoman 150 ml *Standard*



Molho de soja Kikkoman 1Lt

“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição
“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition
(English version included)



Molho Kikkoman Teriyaki Marinada 250 ml



Molho Kikkoman Teriyaky Barbeque
com Mel 250 ml



Molho Teriyaki Alho Tostado 250 ml

“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição

“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition

(English version included)

2. Fazer uma receita original de um **prato principal** e fotografá-la com o produto Kikkoman ao lado. As fotos têm que ser originais. Caso se verifique tratar-se de cópias da Internet, serão anuladas as participações;

3. O prato deverá obrigatoriamente ter os seguintes ingredientes:

Carne ou peixe + arroz ou massa ou batata + vegetais

Os restantes ingredientes ficam à escolha de cada participante.

Não serão permitidas técnicas de cozinha não tradicionais, por ex.: cozinha molecular.

4. Fazer upload da **foto + receita em “word” + talão de compra** e enviar por e-mail para: marketing@pontevertical.pt, indicando:
- Nome completo;
 - Contacto telefónico;
 - Endereço de e-mail;
 - Localidade;
 - Como tomou conhecimento do passatempo.

Apuramento dos 5 finalistas:

Os 5 finalistas serão apurados por um júri independente de 5 elementos (segundo critérios de praticidade e aplicabilidade no dia-a-dia na confeção da receita, originalidade, e boa apresentação) **entre os dias 1 a 5 de Outubro** e serão contactados por e-mail dia **6 de Outubro para participarem na GRANDE FINAL**, onde irão confeccionar o seu prato perante um júri de 5 pessoas. Serão escolhidos 5 suplentes para substituir finalistas que não possam comparecer. As compras de supermercado efetuadas para a receita da GRANDE FINAL serão suportadas pelo Promotor, devendo os finalistas pedir recibo em nome de Ponte Vertical, Lda. NIF 510055400 e entregar o mesmo no dia do evento à organização. Fica a cargo do participante a sua deslocação para a Grande Final. O Promotor não se responsabiliza por qualquer incidente que possa ocorrer nesse percurso. Os prémios serão atribuídos após o evento e os nomes dos vencedores serão publicados no Facebook dentro de 2 dias após o evento.

“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição

“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition

(English version included)

Grande Final: Resumo

1. Local: **Escola de Hotelaria e Turismo de Setúbal**;
2. Dia: **20 Outubro de 2016 – 6ªf**;
3. Duração: **uma tarde - Início 15.00h - fim 19.00h**;
4. Os 5 finalistas irão confeccionar os pratos cujas fotos nos enviaram e no dia têm que levar todos os ingredientes que não podem ir parcialmente cozinhados. Os pratos terão que ser confeccionados no máximo em **1.30h**;
5. O Júri vai seleccionar os pratos de acordo com os critérios:
Criatividade | originalidade | método de preparação | apresentação | sabor, e será atribuída uma pontuação de 1 (mau) a 10 (excelente) para cada critério;
6. A entrega dos prémios será feita pelos representantes da Marca Kikkoman e Ponte Vertical antes do Cocktail de encerramento, onde serão servidas especialidades Regionais da Península de Setúbal e Azeitão;
7. Todos os detalhes sobre a Grande Final serão facultados aos 5 finalistas, por e-mail, após confirmarem a sua participação;
8. Cada um dos finalistas poderá levar 3 acompanhantes consigo.

Meios de divulgação da acção:

- ✓ *Nack hangers* (gargantilhas) em algumas das garrafas acima mencionadas;
- ✓ Ações de degustação nas lojas com Hospedeiras de Portugal;
- ✓ Revista Grande Consumo;
- ✓ Revista Hipersuper;
- ✓ Escola de Hotelaria e Turismo de Setúbal;
- ✓ Facebook Ponte Vertical (posts e anúncios);
- ✓ Site Ponte Vertical.



“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição

“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition

(English version included)

English version

REGULATION

General Conditions / scope of action

Ponte Vertical, Lda (hereinafter referred to as PV or Promoter), Edifício Pujol, Avenida do Forte Nº. 8, Piso 1 M2, 2790-072 Carnaxide, registered in the Commercial Registry of Odivelas under the unique registration number and legal number 510055400, will carry out a promotional action called "Kikkoman Recipe Challenge 2017" - 2nd. Edition, in order to boost and promote sales of Kikkoman soy sauces in the national market: **soy sauce 150ml (bottle dispenser or standard) 1Lt soy sauce, soy sauce less salt 150ml, marinated Teriyaky sauce, Teriyaki BBQ sauce with Honey or Teriyaky sauce with roasted garlic** (PHOTOS BELOW).

Any citizen living in Portugal, of any nationality, over 18 years (except for employees of the Ponte Vertical Company, Lda.) may participate, including all participants and finalists of the 2016 Challenge. Personal data will be processed under the legislation (Law 67/98 of 26 October and Law 41/2004 of 18 August) and the PV notified the CNPD of the intention to proceed with the collection of data for marketing purposes. The PV guarantees all confidentiality regarding the processing of personal data, not disclosing it to third parties, as well as the possibility of access, rectification or cancellation at any time through email to: marketing@pontevertical.pt. Any question inherent in the interpretation of the conditions and terms of participation, and possible omissions in this regulation, will be verified, decided and solved by the Promoter of the competition. Each participant agrees to accept the terms of this regulation from the moment he sends his participation, agreeing to the disclosure of his income and name for advertising purposes.

Duration: 6 months - from 01 April to 30 September 2017

Awards: 5 awards

1 st. PREMIUM

1 Travel to Japan for 2 persons, stay 3 nights in a 3 * or 4 * hotel (according hotel availability), to enjoy within 6 months after the Grand Final date excluding holidays - approx. Value: € 3,600;

“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição

“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition

(English version included)

2º. PREMIUM

1 night at Convento do Espinheiro Hotel in Evora for 2 people - approx. € 200;

3º. PREMIUM

1 voucher for dinner in the Restaurant Café de S. Bento (Lisbon) or Portucale (Porto), for 2 people - value approx: € 80;

4º. PREMIUM

1 night in a Hotel of choice in Portugal - Escapes to Two - for 2 people - value approx: € 50;

5th. PREMIUM

1 supermarket shopping voucher - value € 50.

+ Kikkoman product offerings for each finalist

Dynamics: How to participate

1. Purchase any of the Kikkoman soy sauces below, normal or less salt, standard soy sauce or any Teriyaky sauce, and save proof of purchase;



Soy Sauce 150ml dispenser



Soy Sauce less salt sal 150ml dispenser

“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição **“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition** **(English version included)**



Soy Sauce 150 ml *Standard*



Soy Sauce 1Lt



Teriyaki Marinade 250 ml



Teriyaky BBQ- Honey 250 ml

“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição

“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition
(English version included)



Teriyaki Roasted Garlic 250 ml

1. Make an original recipe from a main course and photograph it with the Kikkoman product nearby. The photo have to be original. In case of copies of the Internet, the participations will be canceled;

2. The dish shall have the following ingredients:

Meat or fish + rice or pasta or potato + vegetables

The remaining ingredients are a choice of each participant.

Non-traditional cooking techniques, ex. molecular cooking, will not be allowed.

3. Upload the photo + recipe written into a "word" document + proof of purchase and send it all by email to: marketing@pontevertical.pt, indicating:

- Full name;
- Telephone contact;
- Email address;
- Location (and post code);
- How did you learn about this hobby.



“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição

“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition

(English version included)

Top 5 finalists:

The 5 finalists will be determined by an independent jury of 5 elements (according to criteria of practicality and applicability in the day by day in the confection of the recipe, originality, and good presentation) between the **1st and 5th of October** they will be selected and contacted by e- Mail on **October 6** to participate in the GRAND FINAL, where they will prepare their plate in front of a jury of 5 people. There will be also chosen 5 finalists to replace who cannot attend at the first place. Grocery purchases made for GRANDE FINAL's revenue will be paid back by the Promoter, and finalists must request a receipt on behalf of Ponte Vertical, Lda. NIF 510055400 and deliver it on the day of the Event to the organization. It is up to the participant to drive him/her self to the Grand Final. The Promoter is not responsible for any incident that may occur in this course. The prizes will be awarded after the event and the names of the winners will be posted on Facebook within 2 days after the event.

Grand Final: Summary

- 1. Location: School of Hospitality and Tourism of Setúbal;*
- 2. Day: October 20, 2016;*
- 3. Duration: one afternoon - Start 15.00h - end 19.00h;*
- 4. The 5 finalists will prepare the dishes whose photos they sent us and in the day they must bring all the ingredients that cannot be partially cooked. The dishes will have to be made at most in 1.30h;*
- 5. The Jury will select the dishes according to the criteria:*
Creativity | Originality | Method of preparation | Presentation | Flavor, and a score of 1 (bad) to 10 (excellent) for each criteria;
- 6. Prizes will be awarded by representatives of Kikkoman and Ponte Vertical prior to the closing Cocktail, where regional specialties from the Peninsula of Setubal and Azeitão will be served;*
- 7. All details about the Grand Final will be given to the 5 finalists, by e-mail, after confirming their participation;*
- 8. Each of the finalists may bring 3 friends/family with them.*

This Action will be communicated on:

- ☐ *Nack hangers on some of the above-mentioned bottles;*
- ☐ *Tasting actions in stores with Hospedeiras de Portugal;*
- ☐ *Grande Consumo Magazine;*



“Desafio de Receitas KIKKOMAN 2017” | 2ª. Edição **“KIKKOMAN RECIPE CHALLENGE 2017” | 2ª. Edition** **(English version included)**

- ☑ *Hipersuper Magazine;*
- ☑ *Escola de Hotelaria e Turismo de Setúbal;*
- ☑ *Facebook Ponte Vertical (posts and ads);*
- ☑ *Ponte Vertical Site.*

.....

Todos os direitos reservados
All rights reserved

Ponte Vertical, Lda. | 2017

Edifício Pujol | Avenida do Forte, Nº. 8, Piso 1, M2 | 2790-072 Carnaxide

NIF 510 055 400 | marketing@pontevertical.pt | T 210994422

www.pontevertical.pt | www.facebook.com/PonteVerticalPT

media partner:

